



ТЕРМИНОЛОГИЯ – ВАЖНАЯ СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ НАУКИ И ТЕХНИКИ

Жалолов Ш.У.

*Андижанский институт сельского хозяйства и агротехнологии.
Преподаватель кафедры Узбекского языка,
педагогике и физической культуры*

Tayanch so‘zlar: termin, chegara, chegara, so‘z, ibora, konkret tushuncha, faoliyat, maxsus lug‘at, mantiq, ta’rif, ma’lumot, mavzu, semantika, spetsifikatsiya, chegaralash.

Ключевые слова: термин, граница, предел, слово, словосочетание, конкретное понятие, деятельность, специальная лексика, логика, определение, информация, тематика, семантика, конкретизация, разграничивание.

Key words: term, boundary, limit, word, phrase, specific concept, activity, special vocabulary, logic, definition, information, topic, semantics, specification, delimitation.

В мировой лингвистике особое внимание уделялось индивидуальным названиям, изучению имен собственных – ономастической (искусство давать имена) концепции, трансформации, выполняющих важную номинативную (именующую), коммуникативную (усвоения) и стилистическую функцию в качестве выражения предметов, событий и явлений, факторов существования в языке и речи.

Начало терминоведения связано с именами австрийского ученого-терминоведа Ойнега Вюстера (1898-1977), и отечественного терминоведа Дмитрия Семеновича Лотте (1898-1950), опубликовавших первые научные труды “Основы построения научно-технической терминологии” в 1930 г. В настоящее время разработкой теоретических проблем терминоведения занимается ряд национальных школ: австрийско- немецкая, франко –канадская, чешская, различающихся подходами и аспектами рассмотрения специальной лексики. Ведущей по масштабам и значимости исследований является российская школа. Среди известных представителей современного российского терминоведения – О.С.Ахманова “Словарь лингвистических терминов”, А.С.Герд “Основы научно-технической лек-



сикографии”, “Формирование терминологической структуры русского биологического текста”, “Введение в этнолингвистику”, “Предмет и основные направления прикладной лингвистики”. С.В.Гринев-Гриневич “Терминоведение”: учебное пособие, “Основы семиотики”: учебное пособие. М.В.Лейчик “Терминология и культура речи, “Субституция терминов в синтагматическом аспекте”. Э.А.Сорокина “Терминологический словарь-справочник”, “К вопросу об упорядчении современной терминологии и условий создания терминосистем”. А.Татаринов “Общее терминовидение: энциклопедический словарь”, “Этапы становления отечественного терминовидения”.

Лексика русского языка, русская терминология, всегда находится под исследованием специалистов.

Исходя из сказанного, ясно, что уже в высших учебных заведениях страны необходимо ускоренно готовить студентов к будущей профессии, повышать у студенческой молодежи лексикографическую грамотность, обращаясь к словарям различного типа и характера, формировать навыки работы с профессиональными терминами и их использованием.

Исследовательских работ по изучению терминологии немного, но из имеющихся выделяется работа Д.С.Лотте, основателя Российской терминологической школы, в которой написано: “При любом способе образования термина лексика, т.е. слова, которые кладутся в основу построения нового термина, играет важную роль”. Начало терминологической деятельности можно датировать 1931 г., что связано с публикацией первой концептуальной статьи Д.С.Лотте по проблемам унификации и стандартизации технической терминологии “Очередные задачи научно-технической терминологии”.

Исследованные лексические единицы зафиксированы в различных тюркских словарях, в частности, в письменных памятниках начиная с VII века. Из источников более позднего периода отдельно можно отметить известные словари С.Хальфина (1785), А.Троянского (1833, 1835), Л.З.Будагова (1869, 1871), К.Насыри (1885, 1896), В.В.Радлова (1893, 1911).

Исследователи в области терминологии отмечают, что из более двух тысяч языков в мире лишь примерно у шестидесяти развита научная терминология. Несмотря на значительное количество работ, посвященных исследованию терминологии, проблема остается все еще недостаточно изученной.

Теория терминологии – остается самым спорным вопросом науки, представляющий интерес в силу своей многогранности. Теория термино-



логии признана отдельной дисциплиной многими учеными. Важность и необходимость терминологии в современном мире неоспорима, ибо уровень развития общества определяется именно по состоянию национальной терминологии. В данном случае она отображает состояние науки того или иного общества и является важным компонентом политики, экономики, культуры, в целом, и науки Республики Узбекистан в частности.

“Ни одно явление в языке не может быть понято без учета системы, к которой оно принадлежит”, поэтому особым является вопрос места терминологии в языке.

Исследование терминологии служит важным фактором для ускорения научно-технического прогресса и является необходимым условием для обмена достижениями науки и техники в мире.

Безусловно, в последние 20 лет количество работ, посвященных различным аспектам языковедческой терминологии, значительно возросло, тем не менее, очень многие вопросы остаются пока нерешенными.

По справедливому утверждению О.С.Ахмановой, Р.А.Будагова, Э.Бенифиста, лингвистическая терминология сравнительно недавно привлекла внимание исследователей, в связи с чем ее современное состояние нельзя признать удовлетворительным.

Сегодня “слово” является центральной единицей языка, и термин как слово, как основной источник пополнения словарного состава любого языка становится ценнейшим источником для познания и размышлений. Известно, что терминология — один из самых спорных вопросов современной науки, представляющий в силу своей многогранности интерес для самых разных научных сфер, и определение дальнейшего направления данной проблематики и остается в центре внимания ученых.

Термин как слово, сконцентрировавшее в себе сгусток научной и технической информации, как основной источник пополнения словарного состава любого языка в последние годы, дает богатейшую пищу для ума и становится ценнейшим источником для размышлений.

В числе специальных словесных единиц ведущее место принадлежит терминологии. Терминология каждой научной отрасли организована в соответствии с системными связями понятий той науки, которую она обслуживает (Суперская). Термин как наиболее значимая и информативная составляющая специальной лексики на протяжении многих лет рассматривался во многих работах лингвистического, логического и конкретного научного содержания. Внимание ученых к проблемам термина, термино-



логии и терминосистемы вызвано тем, что термины —это основная и важная часть специальной лексики, и они активно участвуют в мышлении.

В течение многих лет в отечественной лингвистике учеными А.А. Реформатским, Д.С.Лотте, Т.Л.Канделаке разрабатывались проблемы теории термина и специальных терминосистем. В частности, терминология по А.Реформатскому, «это совокупность терминов данной отрасли производства, деятельности, знания, образующая особый спектор лексики, наиболее доступный сознательному регулированию и упорядочению». Д.С.Лотте указывал на однозначность термина ,и это положение подтвердил Р.А. Будагов, указывая, что термин как системы языка. По определению Т.Л.Канделаки, термин считается «лексикализированным словосочетанием», принадлежащим специальной сфере употребления и являющимся наименованием специального понятия, а также требующим дефиниции для установления своего значения в соответствующей системе понятий.

Формирование русской терминологической системы имеет длительную историю, которая отражает особенности становления и развития русского языка разных эпох под влиянием внутренних и внешних факторов. Как доказано отечественными исследователями, основы языка русской науки были заложены еще в XVIII столетии (см. работы Л.Л.Кутиной, Ю.С.Сорокиной, В.В.Виноградова Е.Б. Биржаковой, Т.Б.Крючковой, Т.С.Коготковой, В.М.Живова, А.М.Камчатнова, В.П.Вомперского и др.). Именно в указанное время появился первый словарь научных терминов – «Дикционер или Речениар, по алфавиту российских слов о разных произращениях, т.е.древах, травах, цветах, семенах огородных и полевых, кореньях, и о прочих былиях и минералах», созданный коллежским асессором Императорской Академии наук К.А.Кондратовичем и изданный в 1780г.Выход в свет названного словаря послужил началом создания словарей терминологического типа в России [Терминологические словари. – URL:www.gramota.nl/slovari/].

Изучение специальной литературы по проблемам формирования различных терминосистем позволяет утверждать, что язык русской науки в основных чертах сложился в XIX столетии (см. раб.В.В.Виноградова,С.П.Обнорского,А.М.Деборина,Л.Л.Кутиной,Ю.С.Сорокина,В.В.Иванова,В.П.Вомлерского,П.Н.Денисова,А.М.Камчатнова и др.).В XX в.значительный прогресс в сфере науки и техники,возникновение новых отраслей знания и целый ряд других экстралингвистических факторов привели к появлению новых понятий, что резко увеличило потребность в их номинации и привело к массовому возникновению новых специальных



словесных единиц.[Русский язык и советское общество:социолого-лингвистическое исследование. Лексика современного русского лит.языка – М.,1968; Азимов, 1975;Протченко,1975;Лейчик, 2007;Гринев-Гриневиц, 2008.]

В настоящее время общеизвестно, что терминология любой науки берет истоки и пополняет ресурсы из разных источников и с помощью разных языковых средств. Как доказано специальными исследованиями, к основным источникам формирования русской научной терминологии относятся лексические единицы и элементы слов исконно русского происхождения, в том числе восходящие к праславянскому, древнерусскому и собственно русскому языкам; словесные единицы, заимствованные русским языком из иностранных языков (собственно заимствования, варваризмы, или иноязычные вкрапления, экзотизмы), а также греко-латинские термины-элементы (С.В. Гринева-Гриневица, Н.А.Назаренко, Н.В.Васильевой, В.В.Лейчика, О.Д.Митрофановой, А.В.Суперанский, В.В.Акуленко, В.П.Даниленко.).

Язык русской науки сложился в XIX в., что утверждает изучение специальной литературы по проблемам формирования различных терминосистем. В этот же период потребность к номинации и привело к массовому возникновению новых словесных единиц, прогрессу науки и техники, возникновению различных новых отраслей знания и целого ряда других факторов привели к появлению новых идей, знаний.

Литература:

1. Байматова С.К. Учебная лексикография. Нукус. 2020 г.
2. Баранов М.Т. Изучение лексики. Обучение русскому языку в школе. Москва. 1981 г.
3. Дерягина С., Шаклеин И.С. Обучение языку специальности. М. 1999г.
4. Жумашева Г.Х. Русское слово в современном мире. Русский язык и литература.. 1998г. № 5.

РЕЗЮМЕ

Ushbu maqolada ilmiy uslubning xususiyatlarini o'zida mujassam etgan va ilmiy aloqa vazifalariga to'liq mos keladigan terminologiya, maxsus lug'atdan foydalanishning nazariy va amaliy masalalari ochib berilgan.

РЕЗЮМЕ

В настоящей статье раскрываются теоретические и практические вопросы использования терминологии, специальной лексики, которая воплощает в себе особенности научного стиля и точно соответствует задачам научного общения.

SUMMARY

This article reveals theoretical and practical issues of using terminology, special vocabulary, which embodies the features of the scientific style and exactly corresponds to the tasks of scientific communication.